



Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimento futuro.

AERATORE

Traduzione delle istruzioni originali

Manuale per l'utente dell'aeratore

SOMMARIO

Precaizioni di sicurezza3
Prima del funzionamento7
Introduzione8
Operating Instructions (Accessory)10
Caratteristiche14
Manutenzione e assistenza15
Controllare l'elemento prima di notificare un guasto18



DATI DA RICORDARE

Annotare qui il numero di serie e il modello:

N. modello

N. di serie

I numeri sono riportati sull'etichetta a lato di ogni unità.

Nome del rivenditore

Data di acquisto

■ Spillare la ricevuta su guesta pagina, qualora fosse necessaria per provare la data di acquisto o per motivi di garanzia.



LEGGERE IL MANUALE

All'interno sono contenuti suggerimenti utili sulle modalità di utilizzo e manutenzione corrette dell'aeratore. Grazie a poche cure preventive è possibile risparmiare molto tempo e denaro durante tutta la vita utile dell'aeratore.

Nella tabella dedicata alla risoluzione dei problemi sono presenti molte risposte ai problemi più comuni. Consultando la tabella Risoluzione dei problemi potrebbe non essere necessario contattare il servizio di assistenza.



AVVERTENZA

- · Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato per la riparazione o la manutenzione dell'unità.
- · Contattare l'installatore per eseguire l'installazione dell'unità.
- · L'aeratore non deve essere utilizzato da bambini o persone disabili senza supervisione.
- · I bambini devono essere sotto la supervisione di un adulto, affinché non giochino con l'aeratore.
- · Se il cavo di alimentazione deve essere sostituito, l'operazione deve essere eseguita solo da personale autorizzato, utilizzando parti di ricambio originali.
- · L'installazione deve essere eseguita in rispetto delle normative elettriche nazionali solo da un tecnico qualificato autorizzato.





Precauzioni di sicurezza

È necessario seguire le seguenti istruzioni per prevenire lesioni alle persone o danni alla proprietà.

L'utilizzo errato causato dalla mancata osservanza delle istruzioni può causare danni o lesioni. La gravità viene classificata nel modo seguente.



AVVERTENZA Questo simbolo indica la possibilità di lesioni gravi o decesso.



ATTENZIONE Questo simbolo indica il rischio di lesioni alla persona o di danni alla proprietà.

Il significato dei simboli utilizzati in questo manuale è spiegato di seguito.

\bigcirc	Non fare assolutamente.	
•	Seguire attentamente le istruzioni.	



AVVERTENZA

Installazione.

Non utilizzare interruttori di circuito difettosi o di potenza inferiore. Utilizzare questa apparecchiatura su un circuito dedicato.

 C'è il rischio di scossa. elettrica o incendio.

Per i collegamenti elettrici, rivolgersi al rivenditore, a un elettricista qualificato o a un centro di assistenza autorizzato.

 Non smontare o riparare il prodotto. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio

Esequire sempre la messa a terra del prodotto

 C'è il rischio di scossa. elettrica o incendio.

Installare il pannello e il coperchio della centralinain modo sicuro.

 C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

Installare sempre un circuito e un interruttore dedicati.

 Il cablaggio o l'installazione non corretti possono provocare incendi o scosse elettriche

Usare fusibili o interruttore di circuito della potenza nominale corretta.

 C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

Non modificare o prolungare il cavo di alimentazione.

 C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

Non installare, rimuovere o reinstallare l'unità (rivolto al cliente).

 C'è il rischio di scossa elettrica, incendio, esplosione o lesioni.

Disimballare e installare il prodotto con attenzione.

 I bordi taglienti possono causare infortuni. Prestare particolare attenzione in caso di bordi e alette sul condensatore e sull'evaporatore.

Per l'installazione, contattare sempre il concessionario o un centro di assistenza autorizzato. Non montare il prodotto su un supporto difettoso.

Non lasciare l'aeratore in funzione per periodi molto lunghi, se il tasso di umidità è molto elevato e se una porta o una finestra sono aperte.

 C'è il rischio di scossa elettrica, incendio, esplosione o lesioni. Può provocare lesioni, incidenti o danni al prodotto. L'umidità può condensarsi e bagnare o danneggiare i mobili.

Per la reinstallazione del prodotto già installato, contattare sempre il concessionario o un centro di assistenza autorizzato. Non aprire il coperchio di manutenzione del corpo principale durante il funzionamento. Utilizzare il foro di aspirazione dell'aria esterna con la retina, per impedire l'ingresso di uccelli.

 C'è il rischio di incendi, scosse elettriche, esplosioni o lesioni.

 L'errata connessione può causare scosse elettriche. Rimuovere i corpi estranei, ad esempio i nidi di uccelli. In caso contrario, l'ossigeno all'interno può risultare scarso.

Installare l'ingresso dell'aria in un luogo in cui non venga aspirata direttamente aria inquinata. Installare il prodotto in un punto in grado di sostenerne il peso.

È necessario prendere precauzioni per evitare il riflusso dei gas nella stanza dalla canna fumaria aperta o da altri elettrodomestici a combustione.

- Può provocare incidenti tra l'asfissia, dovuta dell'aspirazione di gas dannosi (CO, ecc.).
- In caso contrario, la sua caduta può provocare incidenti.

Funzionamento

Avere cura di non tirare o danneggiare il cavo di alimentazione durante il funzionamento.

· C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

Non sistemare un riscaldatore o altre apparecchiature accanto al cavo di alimentazione.

 C'è il rischio di scossa. elettrica e incendio.

In caso di perdite di gas infiammabile. spengere il gas e aprire una finestra per far cambiare aria prima di accendere il prodotto.

 Non utilizzare il telefono o accendere o spegnere gli interruttori. C'è il rischio di esplosioni o incendi.

Quando il prodotto è bagnato (immerso nell'acqua o coperto d'acqua). rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

 C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

Non coprire in alcun modo il cavo di alimentazione.

 C'è il rischio di scossa. elettrica o incendio.

Evitare l'ingresso di acqua nelle parti elettriche.

 C'è il rischio di incendio o di quasti al prodotto o scosse elettriche

In caso di rumori strani o piccole fuoriuscite di fumo dal prodotto. Spegnere l'interruttore.

 C'è il rischio di scosse elettriche o incendio.

Fare attenzione che l'acqua non penetri nel prodotto.

 C'è il rischio di scossa elettrica, incendio o danni al prodotto.

Non toccare (utilizzare) il proodotto con le mani bagnate.

 C'è il rischio di incendio o scosse elettriche.

Non conservare o utilizzare gas infiammabili o combustibili accanto al prodotto.

 C'è il rischio di incendio o di quasti al prodotto.

Arrestarlo e chiudere la finestra durante tempeste o uragani. Se possibile, rimuovere il prodotto dalla finestra prima dell'arrivo di uragani.

 C'è il rischio di incendio. quasti al prodotto o scosse elettriche.

Spegnere l'interruttore durante le operazioni di manutenzione o pulizia del prodotto.

 C'è il rischio di scosse elettriche.

Non toccare il circuito dedicato con le mani bagnate.

C'è il rischio di scosse elettriche.

Utilizzare uno scaletto o uno sgabello durante la pulizia o la manutenzione del prodotto.

 Fare attenzione a non procurarsi lesioni personali.



Installazione

Per sollevare e trasportare il prodotto sono necessarie almeno due persone.

Evitare lesioni personali.

Non installare il prodotto in luoghi esposti direttamente al vento di mare (spruzzi di sale).

 Può provocare la corrosione del prodotto. La corrosione, particolarmente sulle alette del condensatore e dell'evaporatore può provocare quasti del prodotto o un funzionamento inefficiente

Funzionamento

Non esporre la pelle direttamente all'aria fredda per periodi prolungati (non sedersi esposti alle correnti d'aria).

 Ciò potrebbe causare danni alla salute.

Non utilizzare il prodotto per scopi speciali, quali la conservazione dei cibi. di opere d'arte, ecc., è un aeratore e non un sistema di refrigerazione di precisione.

 C'è il rischio di danni o perdita di proprietà.

Utilizzare un panno morbido per la pulizia.

 C'è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni alle parti in plastica del prodotto.

Non calpestare o sistemare oggetti sul prodotto (unità esterne)

• C'è il rischio di infortuni alle persone e quasti al prodotto.

Utilizzare uno scaletto o uno sgabello durante la pulizia o la manutenzione del prodotto.

 Fare attenzione a non procurarsi lesioni personali.

Conformemente a IEC 60335-1

Questo apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non venga loro fornita supervisione o le istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. E' consigliabile vigilare sui bambini affinché essi non giochino con l'elettrodomestico.

Conformemente a EN 60335-1

Questo apparecchio può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza solo se esse si trovano sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

Prima del funzionamento

Preparazione del funzionamento

- 1. Contattare un tecnico specializzato per l'installazione.
- 2. Collegare il cavo di alimentazione in modo corretto.
- Usare un circuito dedicato.
- 4. Non utilizzare una prolunga.
- 5. Non avviare/arrestare l'apparecchio collegando/scollegando il cavo di alimentazione.
- 6. Se il cavo/connettore è danneggiato, sostituirlo solo con un ricambio autorizzato.

Utilizzo

- 1. L'esposizione prolungata alle correnti d'aria dirette può risultare dannoso per la salute. Non esporre prolungatamente persone, animali o piante alle correnti d'aria dirette.
- 2. A causa della possibilità di scarsità di ossigeno, aerare la stanza se utilizzato insieme a stufe o altri dispositivi di riscaldamento.
- 3. Non utilizzare l'aeratore per scopi speciali non specificati (ad es., conservazione di dispositivi di precisione, alimenti, animali, piante e opere d'arte). Tale utilizzo può danneggiare gli elementi.

Pulizia e manutenzione

- 1. Non toccare le parti metalliche dell'unità durante la rimozione del filtro. C'è il rischio di lesioni guando si maneggiano bordi metallici.
- Non utilizzare acqua per la pulizia della parte interna dell'aeratore. L'esposizione all'acqua può distruggere l'isolamento, provocando possibili scosse elettriche.
- Durante la pulizia dell'unità, verificare prima che l'alimentazione e l'interruttore siano disattivati. Durante il funzionamento la ventola ruota a velocità molto alta. È possibile ferirsi se si attiva l'alimentazione dell'unità durante la pulizia delle parti interne.
- Prima di rimuovere la protezione, assicurarsi di aver scollegato il ventilatore dall'alimentazione centrale.

Assistenza

Per le operazioni di riparazione e manutenzione, contattare il concessionario autorizzato.

Introduzione

Simboli utilizzati nel manuale



Questo simbolo indica il pericolo di scosse elettriche.



Questo simbolo avvisa sui rischi che possono provocare danni all'aeratore.

AVVISO

Questo simbolo indica avvisi particolari.

Caratteristiche

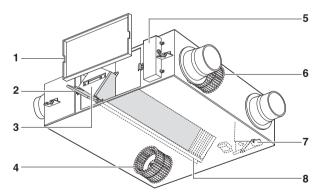


AVVERTENZA: l'apparecchio deve essere installato secondo le normative nazionali in tema di cablaggio. Questa guida ha lo scopo di illustrare le funzionalità del prodotto.



AVVERTENZA: Le linee di messa a terra dell'unità interna sono necessarie per evitare il rischio di scosse elettriche in caso di perdite di corrente, problemi di comunicazione per effetto dei disturbi e perdite della corrente del motore (senza collegamento al tubo).

modelli: LZ-H025GBA4 / LZ-H035GBA5 / LZ-H050GBA5



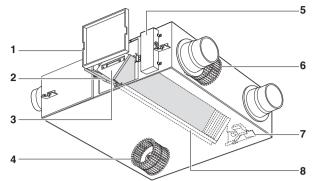
- 1. Coperchio manutenzione
- 2. Filtro dell'aria

Previene l'intasamento dello scambiatore di calore totale a causa della polvere.

- 3. Scambiatore di calore totale Scambia la temperatura e l'umidità tra l'aria di alimentazione e l'aria di scarico.
- Soffiante per lo scarico
 Soffiante per scaricare l'aria inquinata all'esterno.

- 5. Centralina
- 6. Soffiante per l'aria di alimentazione Soffiante per aspirare l'aria esterna.
- 7. Piastra dell'umidificatore Converte l'areazione tramite lo scambiatore totale di calore ad areazione normale.
- 8. Supporto dello scambiatore di calore totale
 Utilizzato per la guida di installazione della
 guida dello scambiatore.
- ☼ La figura dello scambiatore di calore totale può risultare diversa in base al modello del prodotto.

modelli: LZ-H080GBA5 / LZ-H100GBA5



1. Coperchio manutenzione

2. Filtro dell'aria

Previene l'intasamento dello scambiatore di calore totale a causa della polvere.

3. Scambiatore di calore totale

Scambia la temperatura e l'umidità tra l'aria di alimentazione e l'aria di scarico.

4. Soffiante per lo scarico

Soffiante per scaricare l'aria inquinata all'esterno.

5. Centralina

6. Soffiante per l'aria di alimentazione Soffiante per aspirare l'aria esterna.

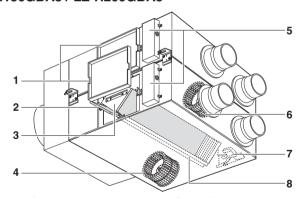
7. Piastra dell'umidificatore

Converte l'areazione tramite lo scambiatore totale di calore ad areazione normale.

8. Supporto dello scambiatore di calore totale Utilizzato per la guida di installazione della quida dello scambiatore.

☼ La figura dello scambiatore di calore totale può risultare diversa in base al modello del prodotto.

modelli: LZ-H150GBA5 / LZ-H200GBA5



1. Coperchio manutenzione

2. Filtro dell'aria

Previene l'intasamento dello scambiatore di calore totale a causa della polvere.

3. Scambiatore di calore totale

Scambia la temperatura e l'umidità tra l'aria di alimentazione e l'aria di scarico.

4. Soffiante per lo scarico

Soffiante per scaricare l'aria inquinata all'esterno.

5. Centralina

6. Soffiante per l'aria di alimentazione Soffiante per aspirare l'aria esterna.

7. Piastra dell'umidificatore

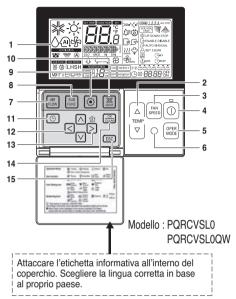
Converte l'areazione tramite lo scambiatore totale di calore ad areazione normale.

8. Supporto dello scambiatore di calore totale Utilizzato per la guida di installazione della quida dello scambiatore.

* La figura dello scambiatore di calore totale può risultare diversa in base al modello del prodotto.

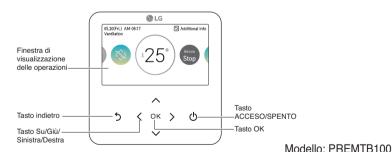
Istruzioni per il funzionamento (Accessori)

Nomi e funzioni sul telecomando



* Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili e visualizzate in base al tipo di prodotto.

- 1. SCHERMO INDICATORE OPERAZIONE
- 2. TASTO DI IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA
- 3. TASTO VELOCITA VENTOLA
- 4. TASTO ON/OFF (ACCESO / SPENTO)
- 5. TASTO DI SELEZIONE DELLA MODALITA DI FUNZIONAMENTO
- 6. RICEVITORE DEL TELECOMANDO WIRELESS
 - · Alcuni prodotti non ricevono i segnali wireless.
- 7. TASTO DEL FLUSSO D'ARIA(*)
- 8. TASTO DELLA FUNZIONE SECONDARIA
- 9. TASTO DI IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE
- 10. TASTO DEL VENTILATORE
- 11. PRENOTAZIONE
- 12. TASTO SU. GIU. SINISTRA. DESTRA
 - Per controllare la temperatura interna premere il pulsante
- 13. TASTO PER LA TEMPERATURA AMBIENTE
- 14. TASTO DI IMPOSTAZIONE /ANNULLAMENTO
- 15. TASTO USCITA



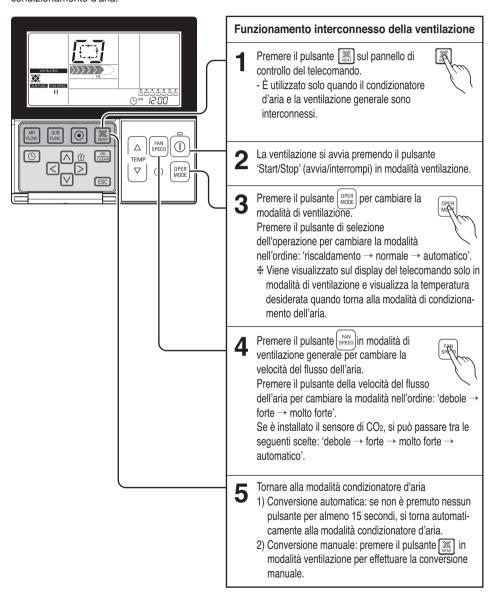
Finestra di visualizzazione delle operazioni	Permette di visualizzare lo stato delle operazioni e delle impostazioni	
Tasto indietro	Permette di tornare alla fase di impostazione precedente del menù	
Tasto Su/Giù/Sinistra/Destra	Permette di cambiare i valori di impostazione del menù	
Tasto impostazioni	Permette di salvare i valori di impostazione del menù	
Tasto on/off	Permette di ACCENDERE/SPEGNERE il climatizzatore	

☼ Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili e visualizzate in base al tipo di prodotto. Vedere il telecomando per maggiori dettagli.

Metodo di funzionamento e selezione del volume aria funzionamento interconnesso con tipo ad ventilazione

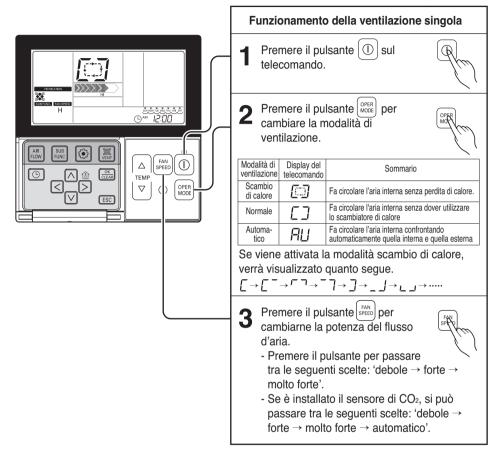
È utilizzato quando il condizionatore d'aria è interconnesso con il prodotto di ventilazione.

La funzione raffredda e rinfresca l'aria interna utilizzando il prodotto di ventilazione insieme alla funzione di condizionamento d'aria.



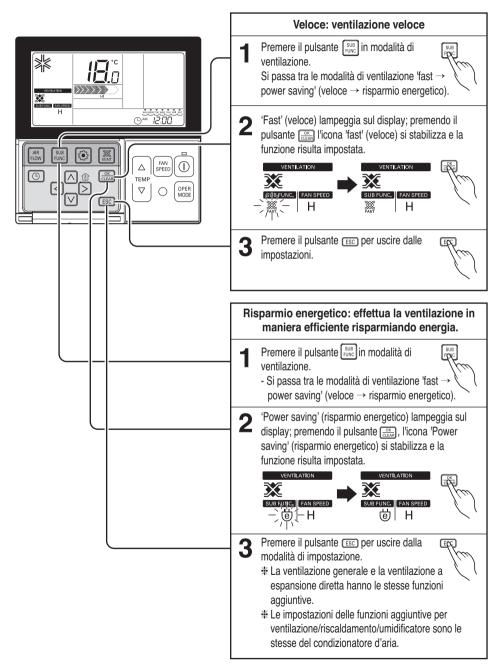
Metodo di funzionamento e selezione del volume aria-singola ventilazione a espansione diretta

Questa funzione raffredda e rinfresca l'aria interna usando un prodotto di ventilazione generale.



Modalità di ventilazione veloce/risparmio energetico

Questa modalità consente di utilizzare la funzione di ventilazione in maniera più efficiente tramite le funzioni aggiuntive di ventilazione veloce/risparmio energetico.

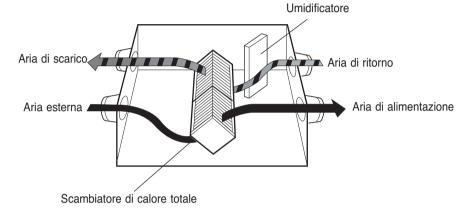


Caratteristiche

Areazione tramite lo scambiatore di calore totale

L'aria interna viene scaricata all'esterno tramite lo scambiatore di calore totale.

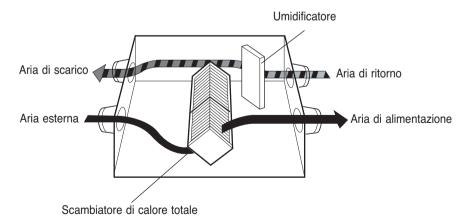
• L'aria esterna sottoposta allo scambio di calore viene erogata all'interno. Azionare l'aeratore in modalità the **Ventilation via Total heat exchanger** (areazione tramite lo scambiatore di calore totale) in estate/inverno quando si eseguire l'operazione caldo/freddo.



Aerazione normale

Scarica aria interna inquinata viene scaricata direttamente tramite lo scambiatore di calore totale.

 Azionare l'aeratore in Normal Ventilation (Aerazione normale) in primavera/autunno quando lo scambiatore di calore non è necessario.



 $oldsymbol{\Lambda}$

ATTENZIONE: In caso di alto tasso di inquinamento esterno, ad esempio sabbia gialla, mettere in pausa l'aeratore.

Manutenzione e assistenza

Gestione e pulizia

Per impedire la riduzione delle funzionalità dell'aeratore, ripulire regolarmente la polvere che si attacca al filtro dell'aria e allo scambiatore di calore.

Ciclo di pulizia

- Filtro dell'aria: Più di una volta ogni 6 mesi.
- Scambiatore di calore totale: più di una volta ogni due anni (il ciclo di pulizia può variare a seconda del grado di inquinamento).

Metodo di estrazione delle parti



ATTENZIONE: Verificare di non provocare danni durante l'estrazione del filtro dell'aria poiché contiene parti taglienti.



AVVERTENZA: Spegnere l'interruttore durante le operazioni di pulizia del prodotto.



ATTENZIONE: Durante le operazioni di manutenzione indossare i guanti.

Modelli: LZ-H025GBA4 / LZ-H035GBA5 / LZ-H050GBA5 LZ-H080GBA5 / LZ-H100GBA5

1. Rimuovere il coperchio di manutenzione.

Allentare una vite sul coperchio per la manuten-

Mettere le mani all'interno della parte superiore dal coperchio di manutenzione, tirando il coperchio verso l'alto

(allentare la cerniera staccando il coperchio di manutenzione).

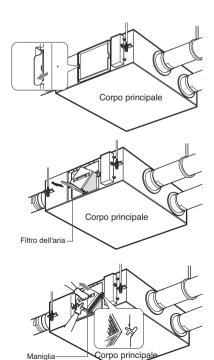
2. Estrarre il filtro dell'aria.

Prendere il filtro dell'aria e gli elementi a destra/sinistra nel lato inferiore dello scambiatore di calore.

* Se aderisce al soffitto al contrario, è uguale alla parte superiore destra/sinistra dello scambiatore di calore totale

3. Estrarre lo scambiatore di calore totale.

Afferrare l'impugnatura ed estrarre lo scambiatore di calore dal corpo principale. (2 unità)



Modelli: LZ-H150GBA5 / LZ-H200GBA5

1. Rimuovere il coperchio di manutenzione.

Allentare una vite sul coperchio per la manutenzione.

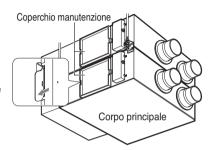
Mettere le mani all'interno della parte superiore dal coperchio di manutenzione, tirando il coperchio verso l'alto

(allentare la cerniera staccando il coperchio di manutenzione).

2. Estrarre il filtro dell'aria.

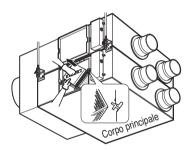
Prendere il filtro dell'aria e gli elementi a destra/sinistra nel lato inferiore dello scambiatore di calore.

* Se aderisce al soffitto al contrario, è uguale alla parte superiore destra/sinistra dello scambiatore di calore totale.



3. Estrarre lo scambiatore di calore totale.

Afferrare l'impugnatura ed estrarre lo scambiatore di calore dal corpo principale. (4 unità)



Metodo di pulizia e sostituzione delle parti

1. Pulizia del filtro dell'aria

Pulire una volta ogni 6 mesi.

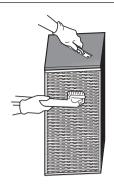
- Rimuovere lo sporco dal filtro dell"aria con un aspirapolvere o lavandolo con acqua (se la quantità di sporco è elevata, lavarlo con un detergente neutro in acqua tiepida)
- Dopo il lavaggio con acqua lasciar asciugare all'ombra (non esporre il filtro dell'aria alla luce diretta del sole a fonti di calore, come fiamme, durante l'asciugatura)
- Se il filtro dell'aria è danneggiato, acquistarlo presso il centro di assistenza o un agente professionista.



2. Pulizia dello scambiatore di calore totale

Aspirare la polvere attaccata alla superficie dello scambiatore di calore con un aspirapolvere.

- · Utilizzare un aspirapolvere con una spazzola alla sommità e utilizzare una spazzola morbida.
- Non utilizzare beccucci duri sull'aspirapolyere(la superficie dello scambiatore di calore totale potrebbe danneggiarsi).
- · Non lavare lo scambiatore di calore totale con acqua.
- · Le spese di sostituzione sono a discrezione trascorsi due anni dalla data di acquisto.
- Le spese sono a discrezione anche guando si contatta il centro di assistenza entro i due anni dalla data di acquisto.
- · Per l'assistenza, contattare sempre il concessionario o un centro di assistenza autorizzato.









Scambiatore di calore totale

Montaggio e controllo dopo la manutenzione



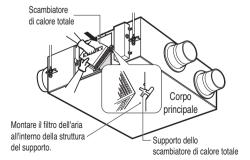
AVVERTENZA: Spegnere l'interruttore durante le operazioni di pulizia del prodotto.



ATTENZIONE: Durante le operazioni di manutenzione indossare i guanti.

1. Montaggio dello scambiatore di calore totale

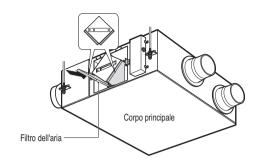
Sistemare le parti angolari (4 parti) dello scambiatore di calore totale nel supporto per il montaggio e farle scorrere all'interno del corpo principale.



2. Montaggio del filtro dell'aria

Montare il filtro dell'aria all'interno della struttura del supporto dello scambiatore di calore totale.

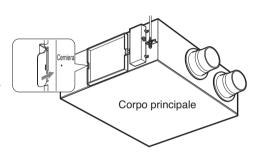
- Assicurarsi che la superficie dello scambiatore di calore totale non si danneggi.
- La polvere che aderisce allo scambiatore di calore totale può diminuire il volume dell'aria.



3. Montaggio del coperchio di manutenzione

Fissare il coperchio alla cerniera destra e fissarlo a sinistra (nella direzione di lettura è attaccata una piastrina).

Stringere una vite sul coperchio per la manutenzione.



Controllare l'elemento prima di notificare un guasto

Sintomo	Controlli	Soluzione
L'unità non funziona	L'alimentazione è fornita?	Accendere l'alimentazione
L'unità non funziona anche se si preme l'interruttore 'ON'.	La temperatura interna è inferiore a 15°C (59°F) o superiore a 40°C (104°F)?	Si tratta della modalità di standby per proteggere lo scambiatore di calore generale.
	Il filtro dell'aria e lo scambiatore di calore sono particolarmente ostruiti?	Seguire le procedure previste per la pulizia e la sostituzione.
	La PCB e il telecomando sono collegati correttamente?	Collegare la PCB e il telecomando in modo corretto.
Anche se si modifica la velocità della ventola, non cambia modal- ità di funzionamento e passa ad 'Auto o Basso'	La temperatura interna è inferiore a -10°C (14°F) o superiore a 45°C (113°F)?	Si tratta della modalità di funzion- amento per proteggere lo scam- biatore di calore generale.
Anche se si premono i pulsanti del comando, l'unità non risponde.	Sul telecomando è presente l'i- cona "-"?	Si tratta del blocco di sicurezza. Fare riferimento al telecomando.

